

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 62 (1996)
Heft: [4]

Artikel: Feeling tired? Time for MUAPs stimulation
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-944865>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HP Studio
A SWISS BUSINESS
Peter Schuepbach
 Director
 111 Newton Road Newton Auckland
 Phone: 309-5824yFax: 379-0485
 Mobile: 025-904-545

Artwork Design Typesetting Colour Seps Screen Film
 Single & Multi colour stripping Nylon Print Offset Plates Polymers

HP STUDIO
 is proud to be associated with the
 design and production of the Helvetia

If undelivered please return to:
 The Secretary of the Swiss Society of New Zealand (Inc.),
 43 Junction Road, Palm Beach, Waiheke Island, Auckland.

Postage paid
 Auckland NZ
 Permit No: 5844

Benkert Marianne
 Croydon Road
 RD 24
 Stratford

(Registered at the G.P.O. Wellington as a Magazine)
Monthly Publication of the Swiss Society of New Zealand (Inc.)
 Group New Zealand of the Helvetic Society

TENANTS' MARKET

The Swiss market is flooded with flats. After generations of shortages in accommodation, this announcement comes as a bit of a surprise. According to experts, the construction sector is making the same mistake it has made before in the past when there was too much building in the commercial sectors leading to an over saturated market (the same mistake was made in New Zealand which resulted in thousands of square meters of unwanted office and commercial space being left empty for years).

In 1994 over 45,000 apartments were being built in Switzerland (you wonder were they still find so much empty land in Switzerland to build them on) whilst the demand was only for

around 32,000 flats. Over the next five years, the demand should settle on around 30,000 apartments per year. Vacancy figures will increase to around 3% and this means that it has become a renter's market.

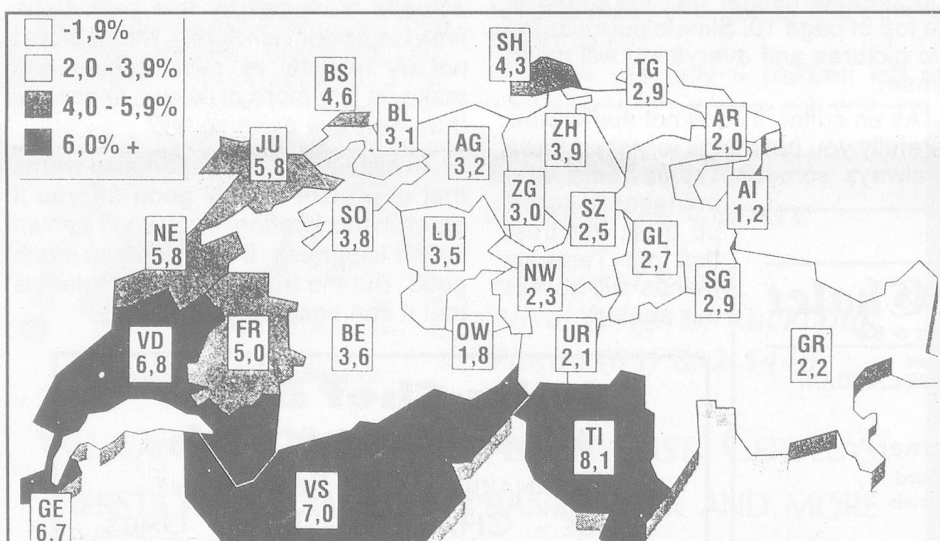
The real estate market will now come under real pressure. Owners of apartments bearing too high a mortgage debt will find it hard to raise rents, which will have an impact on renovation work. This, in turn, continues to be expensive, as little can be rationalized and mechanised. Without a free market in rents, maintenance and renovation work on older flats will no longer be possible. To make things worse, this vicious circle problem comes at a time when the government is cutting back on its own spending.

FEELING TIRED? TIME FOR MUAPS STIMULATION

If you want to be fit, you have to look after your MUAPs, those "Motor Unit Action Potentials" that vibrate in the muscles of athletes. Thanks to Microstim, an innovative device developed by Valmed of Sion, even armchair athletes can now get all the benefit of MUAPs.

Research has shown that "organic" neuromuscular stimulation is the most effective way to achieve beneficial trophic changes in the muscles of people who lead a sedentary life, or who suffer back pains due to the weakness of their abdominal and paravertebral muscles. Microstim P2 is the "only stimulator in the world" which can produce this organic stimulation.

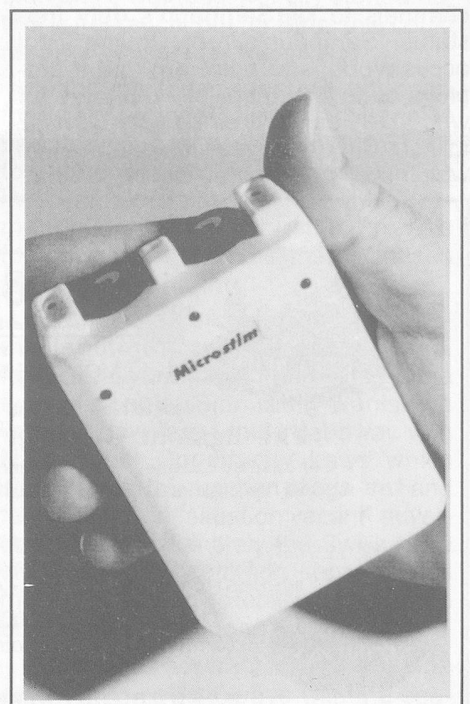
UNEMPLOYMENT ON THE INCREASE.



Switzerland is in a panic as unemployment has increased again. With a nationwide average of 4.3% they should be happy though as this is well below many other countries, including New Zealand.

What is more worrying though is the fact that apart from Schaffhausen, Tessin and the whole of the French part

of Switzerland register the highest unemployment figures as the picture shows. Strangely, Tessin has the highest unemployment rate whilst neighbouring Graubünden has one of the lowest. To be sure of employment, head for Appenzell Ausserrhoden or Obwalden where your chances seem to be the best.



A stimulator that promises increased resistance to fatigue.